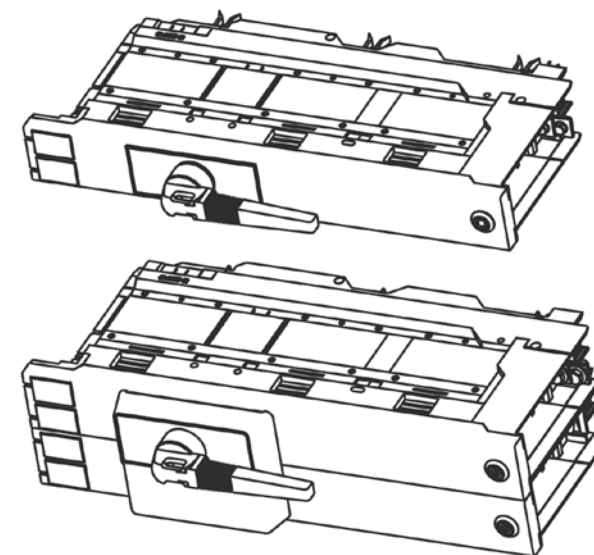


Gebrauchsanleitung Installation Instructions

14662

CE Geräteinbausystem SASIL 185mm Bedienen und Wechseln des NH-Sicherungseinsatzes Einbau von Schalter-Sicherungseinheiten Kabelanschluss Device Adapter SASIL 185mm Handling and changing the h.b.c. fuse-link Mounting of switch-fuse units Cable connection

	Warnung:	Warning:
	Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.

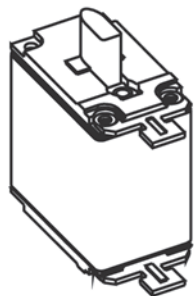


Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messern bzw. mit versilberten Trennlaschen verwenden!
Use fuse links with silver-plated terminal blades or silver-plated disconnecting links only!

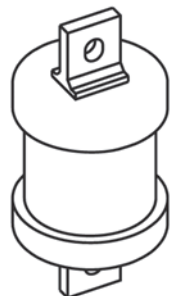
1) SASIL-Modulhöhen / *SASIL Modul height*

2) Baugröße / <i>Size</i>	I_e (A)	3) Modulhöhe 3polig / <i>Modul height 3pole (mm)</i>	4) Modulhöhe 4polig / <i>Modul height 4pole (mm)</i>
SASIL NH00	160	50	100
SASIL NH1	250	75	150
SASIL NH2	400	150	300
SASIL NH3	630	150	300
SASIL BS-A1	63	50	100
SASIL BS-BX	125	50	100
SASIL B1	100	75	150
SASIL B2	200	75	150
SASIL B4	400	150	300
SASIL B6 sond	630	150	300

NH / LV-HRC

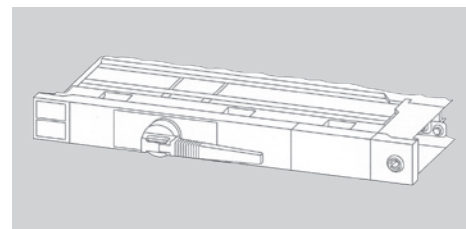


BS88

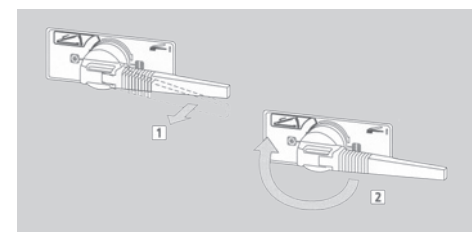
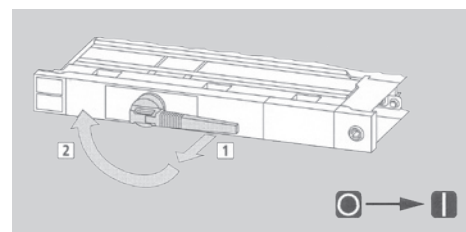


SASIL00-50
SASIL1
SASIL2; SASIL2N
SASIL3; SASIL3N

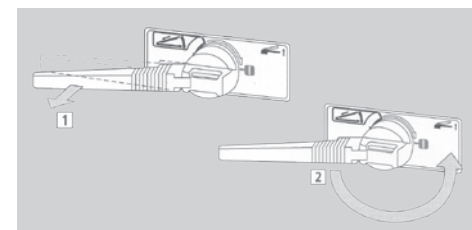
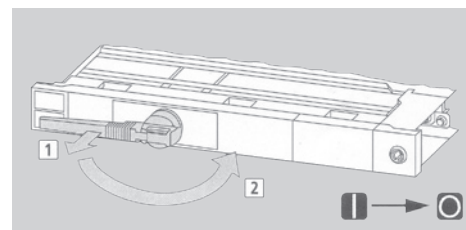
5) Bedienen / *Handling*



6) Einschalten (Tür muss verriegelt sein) / *Switch on (The door must be locked)*

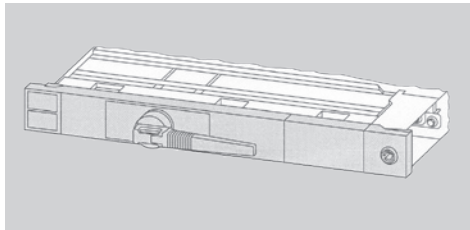


7) Ausschalten (Tür muss verriegelt sein) / *Switch off (The door must be locked)*

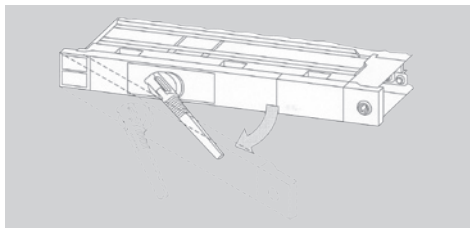
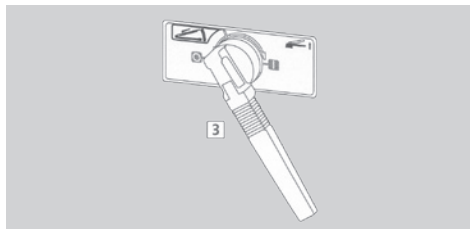
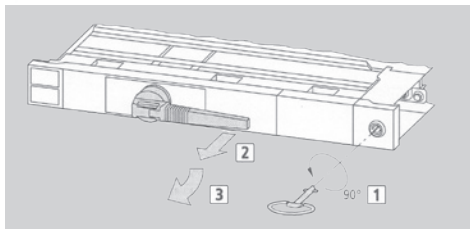


SASIL00-50
 SASIL1
 SASIL2; SASIL2N
 SASIL3; SASIL3N

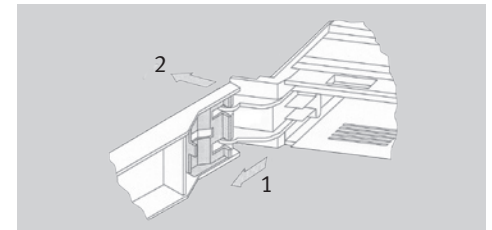
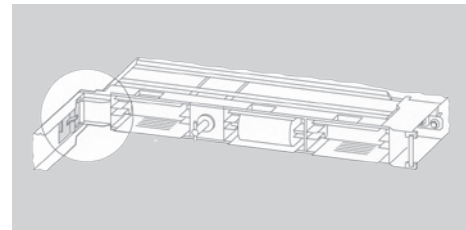
8) Leistendeckel / Door



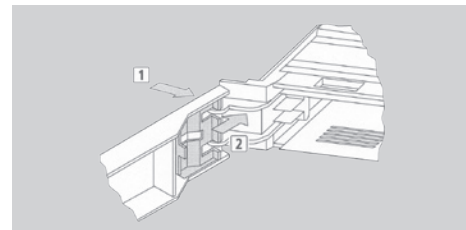
9) Leistendeckel öffnen / Open the door



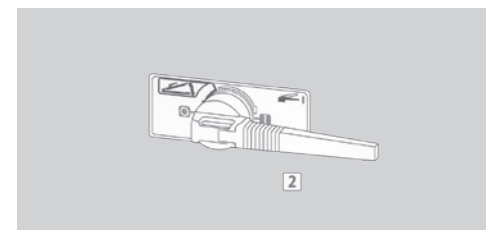
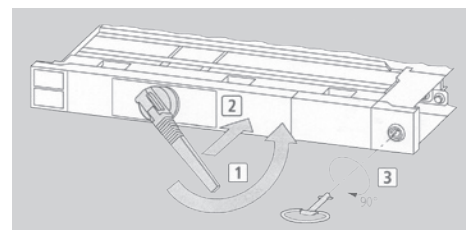
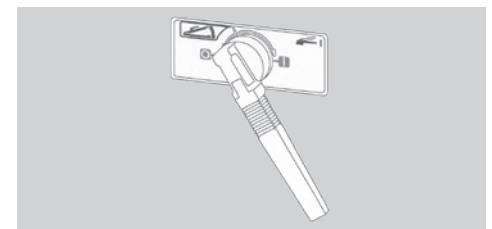
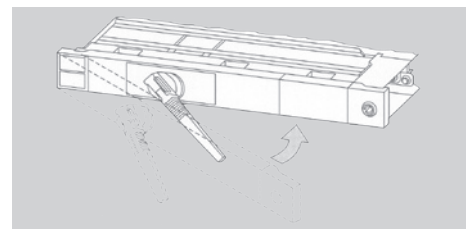
10) Demontage / Dismounting



11) Montage / Mounting



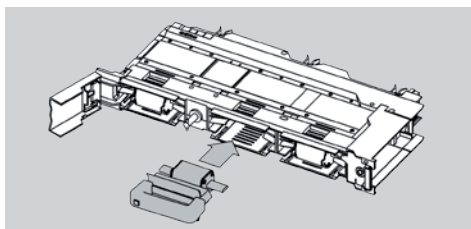
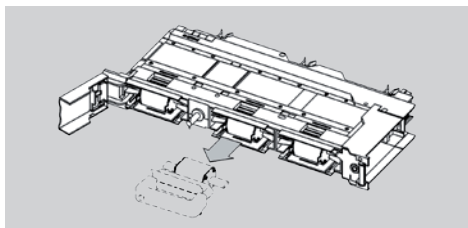
12) Leistendeckel schliessen / Close the door



SASIL00-50
 SASIL1
 SASIL2; SASIL2N
 SASIL3; SASIL3N

13) Sicherungswechsel / Fuse replacement

14) Leistendeckel öffnen
 Open the door



15) Leistendeckel schliessen
 Close the door

16) Sicherungsdaten (nach Vorschrift IEC 269-2-1) / Fuse data (acc. to IEC 269-2-1)

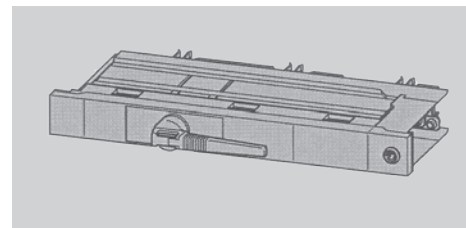
Тип	400/500V gL/gG		690V gL/gG	
	I_e (A)	P_V (W)	I_e (A)	P_V (W)
SASIL00-50	160	12	100	12
SASIL1	250	23	200	32
SASIL2, SASIL2N	400	34	315	45
SASIL3, SASIL3N	630	48	500	60

$I_e = 17)$ Bemessungsbetriebsstrom
 Rated operational current

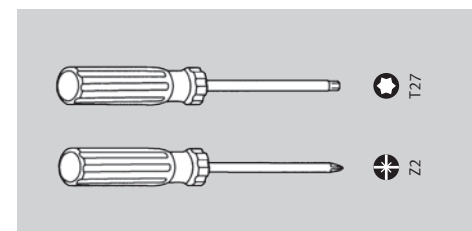
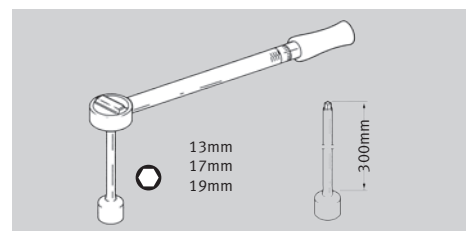
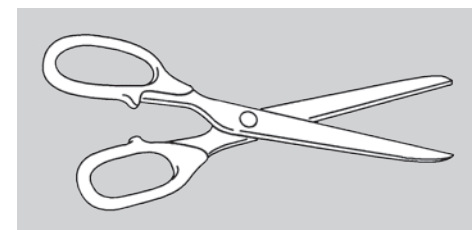
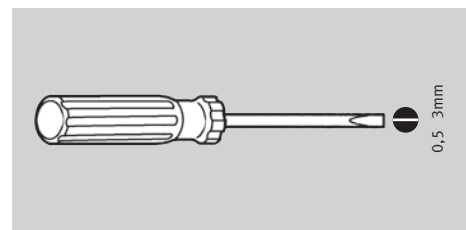
$P_V = 18)$ Max. zul. Verlustleistung pro SE
 Max. permis. power loss per fuse-link



SASIL00-50
 SASIL1
 SASIL2; SASIL2N
 SASIL3; SASIL3N

19) Gerätemontage / Unit mounting

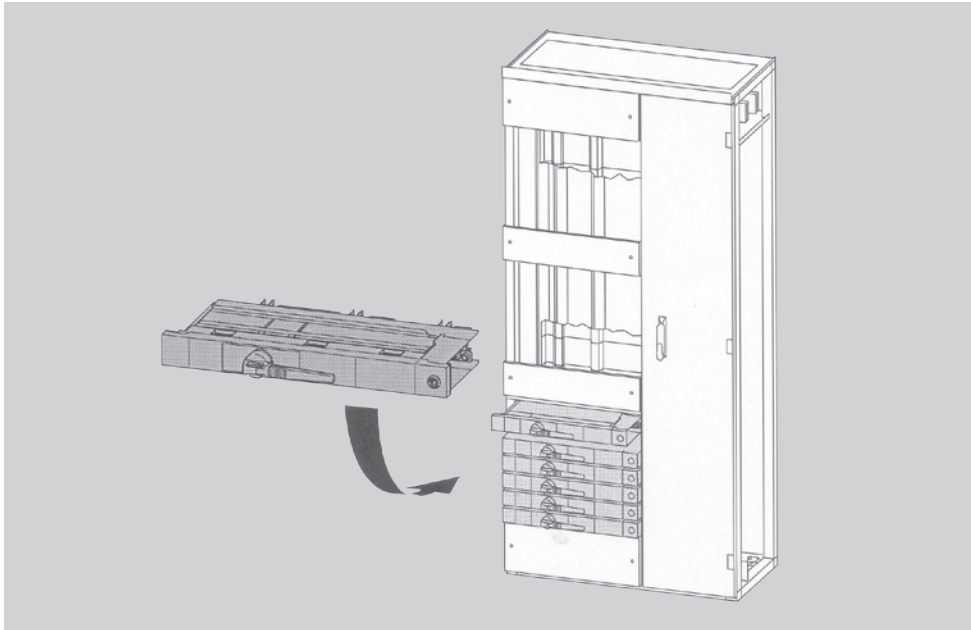


20) Werkzeuge / Tools

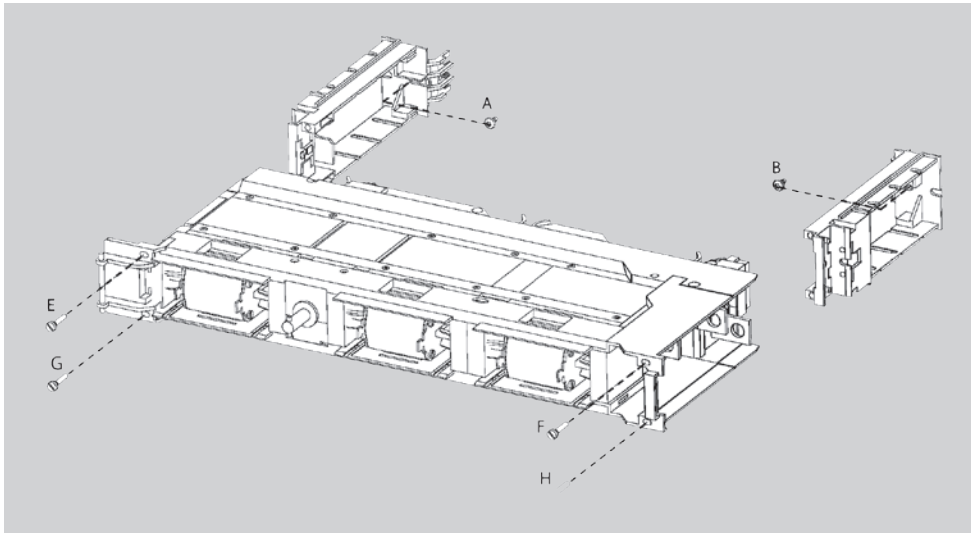


		SASIL00-50	SASIL2, 2N
		SASIL1	SASIL3, 3N
M6, T27 	A	1	2
	B	1	2
M5, Z2 	E	1	1
	F	1	1
	G	1	1
	H	1	1

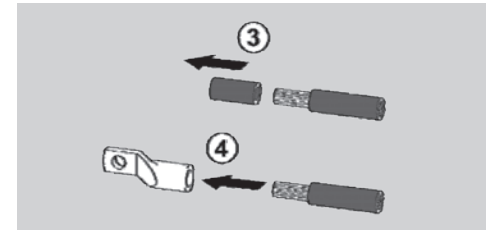
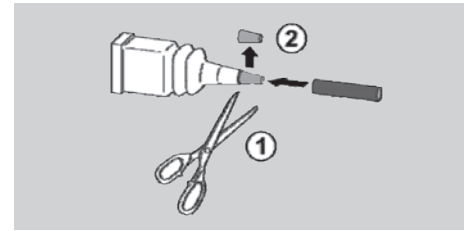
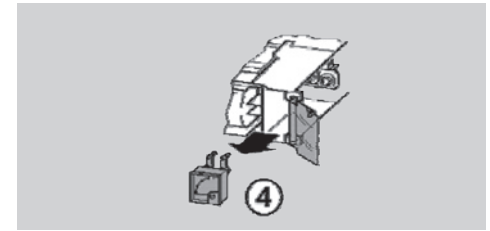
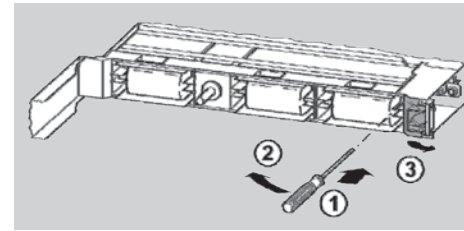
21) Einsetzen der SASIL-Leiste / Plug in the unit



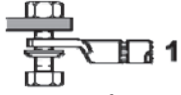
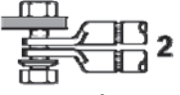


22) Fixierung der SASIL-Leiste / Fix the unit



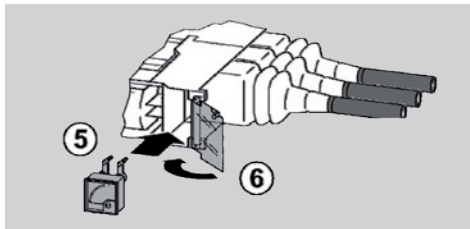
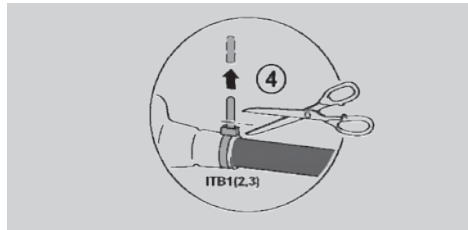
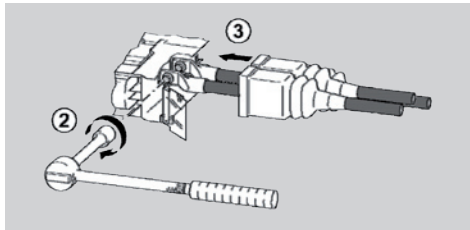
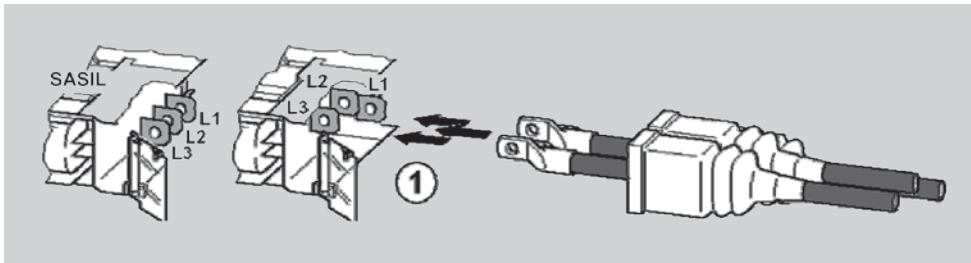
23) Kabelanschluß / Cable Connect



	 mm	 Nm	 mm ²	 mm ²
SASIL00-50	13	10	10-95	-
SASIL1	17	15	25-150	25-70
SASIL2, 2N	19	30	35-300	35-240
SASIL3,3N	19	30	35-300	35-240

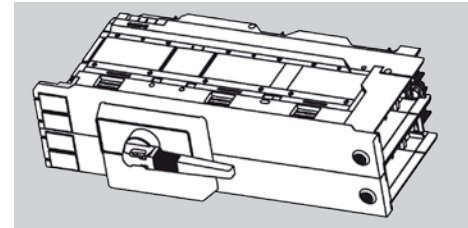


24) Nur eine Original Spannscheibe pro Anschluss verwenden.
Anzugsdrehmomente siehe Tabelle
Use original washers only. Use washers only once. For tightening torque, see table

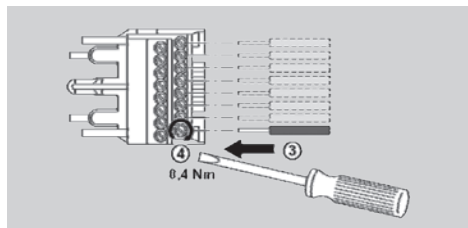
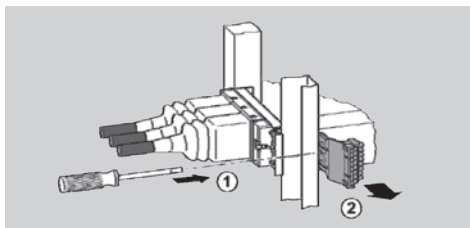


SASIL 4-polig
 SASIL 00-50/1854
 SASIL 1/1854
 SASIL 2/1854
 SASIL 3/1854

26) Bedienen / Handling s.S. 3-6 / Gerätemontage / Unit mounting s.S. 7-11

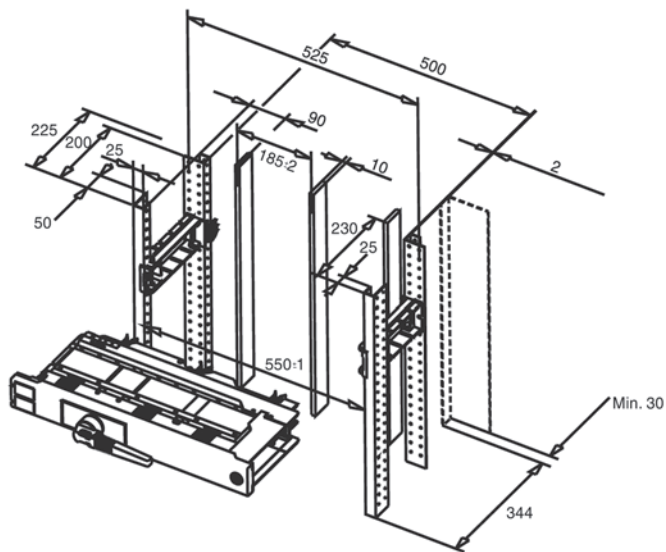


25) Buchsenleiste / Control circuit



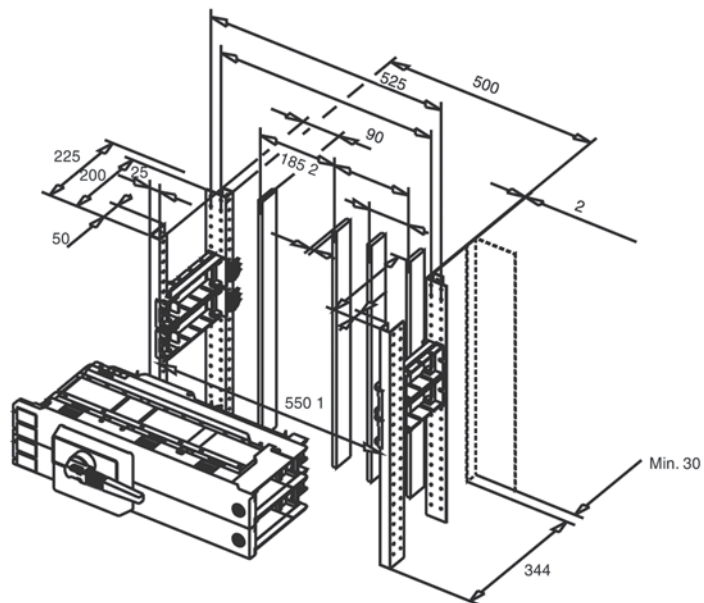
27) SASIL 3polig / SASIL 3-pole

28) Einbaumaße Feldverteilerschienensystem / Mounting dimensions



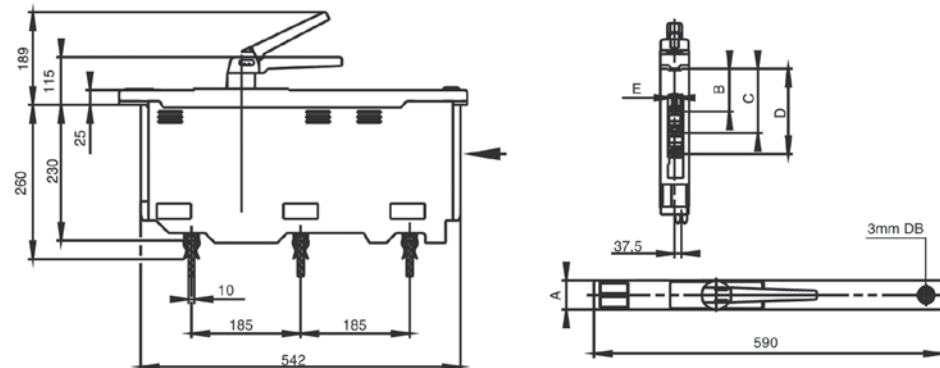
29) SASIL 4polig / SASIL 4-pole

30) Einbaumaße Feldverteilerschienensystem / Mounting dimensions



31) SASIL 3polig / SASIL 3-pole

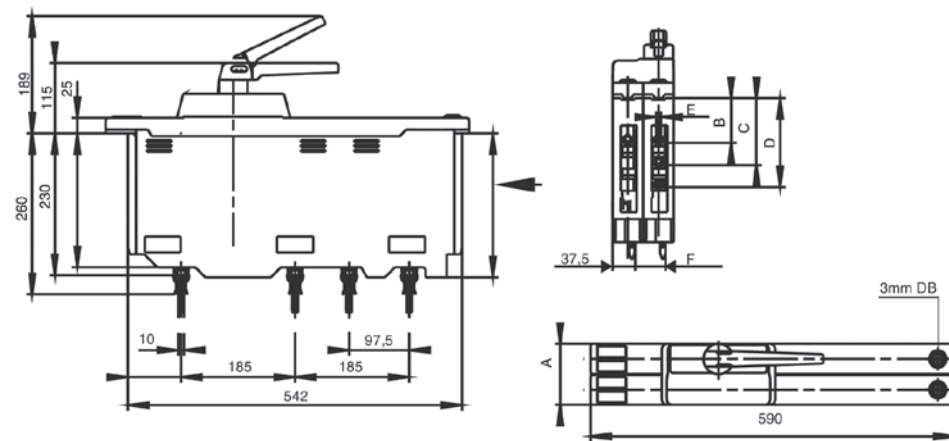
32) Abmessungen / Dimensions



33) Leistentyp	Maß"A"	Maß"B"	Maß"C"	Maß"D"	Maß"E"
SASIL 00-50	50	72	108	145	M8
SASIL 1	75	96	136	180	M10
SASIL 2	150	96	145	145	M12
SASIL 3	150	96	145	145	M12

34) SASIL 4polig / SASIL 4-pole

35) Abmessungen / Dimensions



Leistentyp	Maß"A"	Maß"B"	Maß"C"	Maß"D"	Maß"E"	Maß"F"
SASIL 00-50/1854	100	72	108	145	M8	50
SASIL 1/1854	150	96	136	180	M10	75
SASIL 2/1854	300	96	145	145	M12	150
SASIL 3/1854	300	96	145	145	M12	150

Инструкция по эксплуатации **RU**

Система втычных модулей SASIL 185 мм
Обслуживание и замена предохранительных вставок
Встраивание модулей
Присоединение кабелей

Внимание



Под напряжением!
Опасность поражения электрическим током и ожогов.
Перед началом работ обесточить установку и аппарат.



Использовать только предохранительные вставки с посеребрёнными ножами

- 1) Высота модулей SASIL
 - 2) Габарит
 - 3) Высота 3-х полюсного модуля
 - 4) Высота 4-х полюсного модуля
 - 5) Коммутация
 - 6) Включение (дверца должна быть заперта)
 - 7) Выключение (дверца должна быть заперта)
 - 8) Дверца
 - 9) Открывание дверцы
 - 10) Снятие дверцы
 - 11) Установка дверцы
 - 12) Закрытие дверцы
 - 13) Замена плавких вставок
 - 14) Открыть дверцу
 - 15) Закрыть дверцу
 - 16) Данные предохранителей (согласно IEC 269-2-1)
 - 17) Встраивание модуля
 - 18) Инструменты
 - 19) Номинальный рабочий ток
 - 20) Макс. доп. потери мощности на каждую пл. вставку
 - 21) Установка модуля SASIL
 - 22) Снятие дверцы
 - 23) Присоединение кабелей
 - 24) Использовать только одну оригинальную зажимную шайбу для каждого подключения. Момент затяжки – см. таблицу.
 - 25) Разъём контрольной цепи
 - 26) Коммутация см. стр. 3-6 / Установка см стр. 7-11
 - 27) SASIL 3-х полюсный
 - 28) Монтажные размеры
 - 29) SASIL 4-х полюсный
 - 30) Монтажные размеры
 - 31) SASIL 3-х полюсный
 - 32) Габаритные размеры
 - 33) Тип Разм. “А”
 - 34) SASIL 4-х полюсный
 - 35) Габаритные размеры
 - 36) Извлечение модуля SASIL
- В редакции от 05/07
Оставляем за собой право на изменения

安装说明 **CN**

- 5) 操作
- 6) 合闸操作 (门必须锁上)
- 7) 分闸操作 (门必须锁上)
- 8) 门
- 9) 开门
- 10) 拆卸
- 11) 安装
- 12) 关门
- 13) 更换熔断器
- 14) 开门
- 15) 开门
- 16) 熔断器参数
- 17) 额定工作电流
- 18) 最大允许熔断器功率损耗
- 19) 本体安装
- 20) 工具
- 21) 插入本体
- 22) 固定本体
- 23) 电缆连接
- 24) 请使用原配垫圈, 该垫圈为一次性使用。
紧固力矩见上表。
- 25) 控制回路
- 36) 抽出本体

Montage instructies

NL

Loskoppelbare functionele eenheid - SASIL 185mm
Bedienen en vervangen van NH-smeltpatronen
Inbouw van de semi-uittrekbare lastschakelstroken
met zekeringen
Kabelaansluitingen

Waarschuwing:



Gevaarlijke elektrische spanning!
Dit kan leiden tot elektrische schokken en
verbrandingen. Voor het begin van de
werkzaamheden de installatie spannings-
loos schakelen.



Alleen meszekeringen met verzilverde
messen resp. met verzilverde scheidings-
messen gebruiken.

- 1) FE moduulhoogte SASIL
- 2) Grootte SASIL
- 3) Hoogte 3P (mm)
- 4) Hoogte 4P (mm)
- 5) Bediening
- 6) Inschakelen (deksel moet gesloten zijn)
- 7) Uitschakelen (deksel moet gesloten zijn)
- 8) Scharnierdeksel
- 9) Openen deksel
- 10) Demontage deksel
- 11) Montage deksel
- 12) Sluiten deksel
- 13) Vervanging smeltpatronen
- 14) Scharnierdeksel openen
- 15) Scharnierdeksel sluiten
- 16) Gegevens smeltpatronen
(volgens EN-IEC 60269-2-1)
- 17) Toegekende gebruiksstroom Ie
- 18) Max. toelaatbaar vermogenverlies per zekering
- 19) Montage toestel
- 20) Gereedschappen
- 21) Inpluggen van de SASIL-strook
- 22) Vastzetten van de SASIL-strook
- 23) Kabelaansluiting
- 24) Gebruik enkel de originele borgringen.
Aandraaikoppel zie tabel.
- 25) Klemmenblok
- 26) Bediening zie pg.3-6 / Montage zie pg. 7-11
- 27) SASIL 3P
- 28) Inbouwmaten montageframe railsysteem
- 29) SASIL 4P
- 30) Inbouwmaten montageframe railsysteem
- 31) SASIL 3P
- 32) Afmetingen
- 33) Type
- 34) SASIL 4P
- 35) Afmetingen
- 36) Uittrekken van de SASIL-strook

Technische wijzigingen voorbehouden.
Uitgave 05/07

Notice d'installation

F

Unité fonctionnelle déconnectable - SASIL 185mm
Commande et remplacement des fusibles HPC DIN
Emplacement des réglettes interrupteur-section-
neur à fusibles semi-débrochable
Raccordement câbles

Avertissement:



Tension électrique dangereuse!
Ceci peut mener aux chocs et aux combusti-
ons électriques.
Avant d'effectuer des travaux veuillez à
mettre l'installation hors tension.



Utiliser uniquement des fusibles à couteaux
ou barrettes de neutre argentés

- 1) Hauteur UF SASIL
- 2) Taille SASIL
- 3) Hauteur 3-pol. (mm)
- 4) Hauteur 4-pol. (mm)
- 5) Commande
- 6) Enclencher (couverture doit être fermé)
- 7) Déclencher (couverture doit être fermé)
- 8) Couverture à charnières
- 9) Ouverture du couvercle
- 10) Démontage du couvercle
- 11) Montage du couvercle
- 12) Fermeture du couvercle
- 13) Remplacement des fusibles
- 14) Ouvrir le couvercle
- 15) Fermer le couvercle
- 16) Données fusibles (suivant EN-CEI 60269-2-1)
- 17) Courant assigné d'emploi Ie
- 18) Perte de puissance admissible max. par fusible
- 19) Montage de l'appareil
- 20) Outils
- 21) Enfichage de la réglette SASIL
- 22) Fixation de la réglette SASIL
- 23) Raccordement des câbles
- 24) Utiliser seulement des rondelles originales.
Couple de serrage suivant tableau
- 25) Bornier
- 26) Commande voir pg. 3-6 / Montage voir pg.7-11
- 27) SASIL 3-pol.
- 28) Encombrements d'encastrement chassis de
montage système jeux de barres
- 29) SASIL 4-pol.
- 30) Encombrements d'encastrement chassis de
montage système jeux de barres
- 31) SASIL 3-pol.
- 32) Dimensions
- 33) Type
- 34) SASIL 4-pol.
- 35) Dimensions
- 36) Enlèvement de la réglette SASIL

Sous réserve des modifications techniques.
Edition 05/07